



Mediterranean

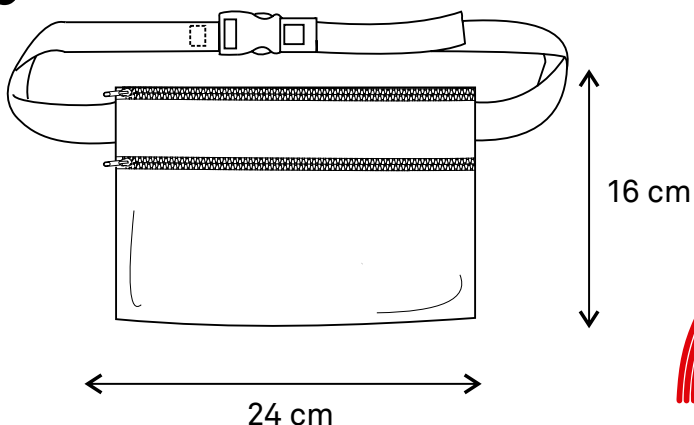
SPRING / SUMMER 2023



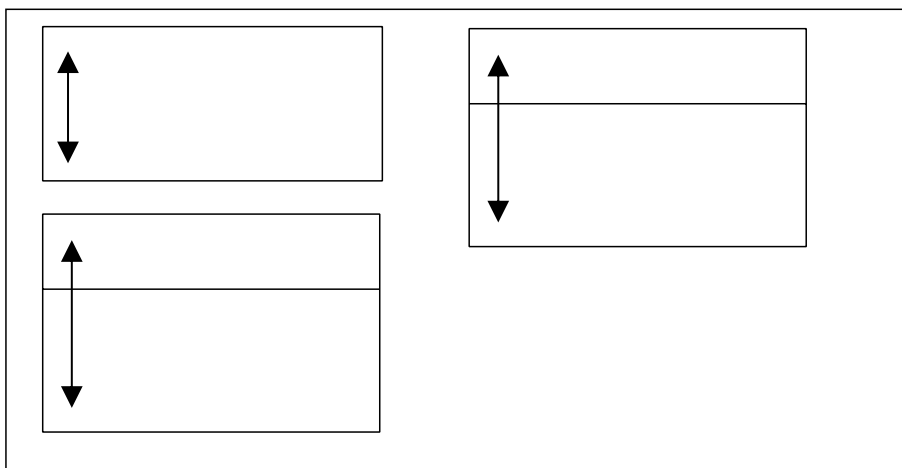
#Design A22-b

Instructions

- ES: Riñonera
- EN: Bum bag
- DE: Gürteltasche
- IT: Marsupio
- FR: Banane
- NE: Heuptasje



Plano de corte / Cutting plan / Zuschneideplan
Cartamodello/ Plan de coupe / Knippatroom:



**Materiales / Materials / Benötigtes Material /
Materiale / Fournitures / Benodigd materiaal:**

ESP:

Cinta de espiga de 30 mm: 125 cm
Cierre mochila presión de 30 mm: 1 unidad
Cremallera de 24 cm de largo: 2 unidades
Cinta bias de algodón a tono: 60 cm

ENG:

Herringbone tape (30 mm wide): 49 1/4" (125 cm)
1 x Side release buckle (type used for backpacks): 30 mm
2 x Zips each measuring 9 1/2" (24 cm) long
Tonal cotton bias tape: 23 5/8" (60 cm)

DE:

Fischgrätband , 30 mm breit: 125 cm
Rucksack-Steckschließer, 30 mm: 1 Stück
Reißverschluss, 24 cm lang: 2 Stück
Farblich passender Baumwoll-Besatzstreifen: 60 cm

IT:

Nastro a spiga di 30 mm: 125 cm
Chiusura a pressione di 30 mm: 1 unità.
Cerniera di 24 cm di lunghezza: 2 unità.
Nastro sbieco di cotone dello stesso colore: 60 cm

FR :

125 cm de sergé de 30 mm de large
1 pression de 30 mm
2 fermetures éclair de 24 cm
60 cm de biais en coton assorti

NL:

Visgraatlint van 30 mm: 125 cm.
Rugzak-druksluiting van 30 mm: 1 stuks.
Rits met een lengte van 24 cm: 2 stuks.
Katoenen biaslint in dezelfde kleur: 60 cm.



Revés tejido
Reverse of the fabric
Linke Stoffseite
Rovescio tessuto
Envers du tissu
Verkeerde kant stof



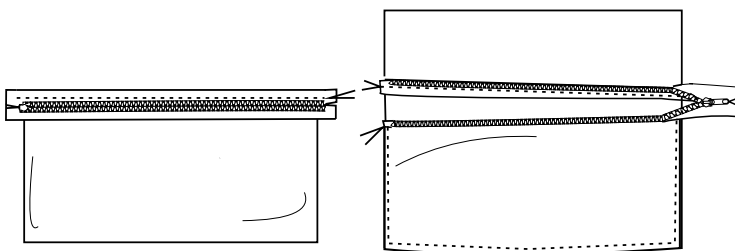
Derecho tejido
Face of the fabric
Rechte Stoffseite
Diritto tessuto
Endroit du tissu
Goede kant stof

Metros usados / Metres required / Benötigte Meter / Metri necessari / Métrage nécessaire / Gebruikte meters:

Diseño 1 / Design 1 / Muster 1 / Disegno 1 / Modèle 1 / Ontwerp 1:
35 cm 2096-6 Leaves Stamp Cork

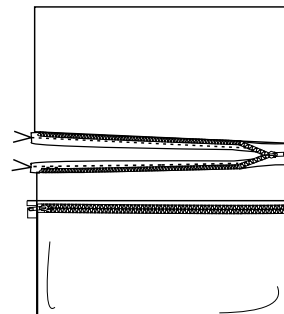
Diseño 2 / Design 2 / Muster 2 / Disegno 2 / Modèle 2 / Ontwerp 2:
35 cm 2096-4 Capucine Cork

1.



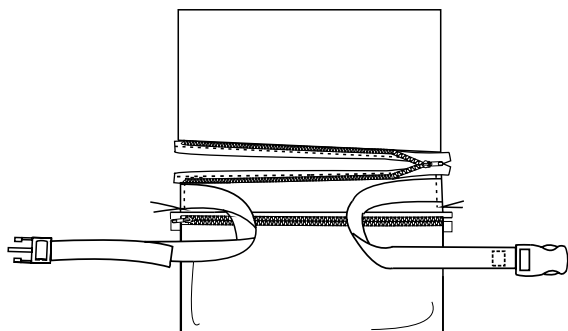
Coser la cremallera al bolsillo delantero de la riñonera, derecho de la cremallera con derecho del tejido. Coser el otro lado de la cremallera, a la pieza delantera, derecho de la cremallera con derecho del tejido para que la cinta de la cremallera no quede a la vista. Acabar de coser el bolsillo por el canto a la pieza delantera de la riñonera.

2.



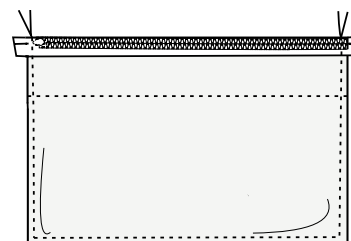
Montar la cremallera superior a las piezas delantera y trasera, derecho de la cremallera con derecho del tejido.

3.



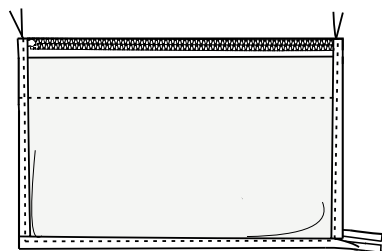
Montar el cierre de la riñonera: cortar una tira de cinta de 50 cm y otra tira de 75 cm para la parte del regulador de la hebilla. Coser la cinta en los laterales, en el espacio entre las cremalleras.

4.



Encarar el delantero y el trasero de la riñonera, teniendo en cuenta que las cintas nos queden en el interior. Coser los laterales y la parte inferior encarando derecho con derecho.

5.

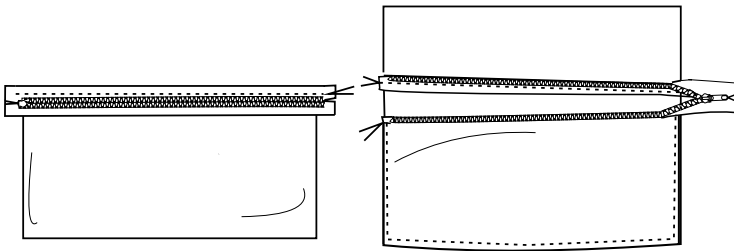


Coser un bias en los laterales y la parte inferior para pulir las costuras.

ENGLISH

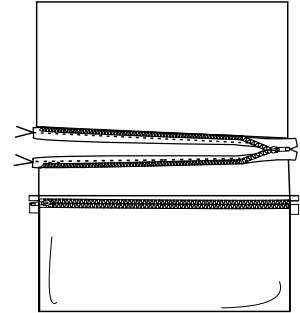
Bum bag

1.



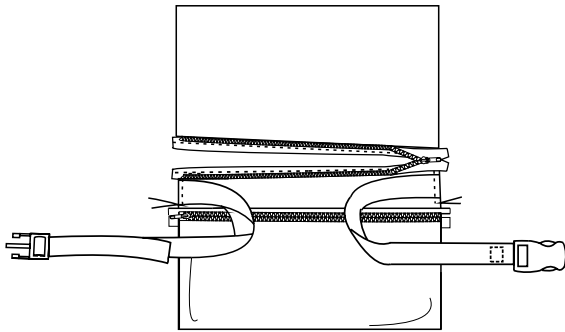
Sew one side of the zip to the front pocket with the right side of the zip matching the right side of the fabric. Sew the other side of the zip to the front piece with the right side of the zip matching the right side of the fabric, ensuring that the zipper tape is not visible. To finish, sew the pocket, around the sides and lower edge, onto the front piece of the Bum Bag.

2.



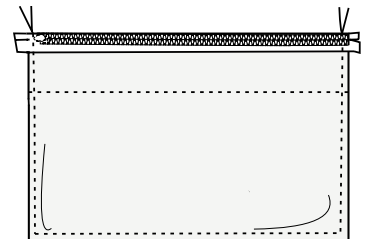
Attach the upper zip between the front and back pieces, with the right side of the zip matching the right side of the fabric.

3.



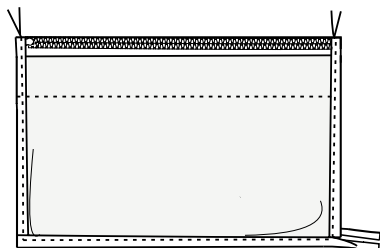
Make and attach the Bum Bag strap: cut a piece of tape measuring $19 \frac{5}{8}$ " (50 cm) long and another measuring $29 \frac{1}{2}$ " (75 cm) long to attach each end of the side release buckle to. Sew each side of the strap to one side of the Bum Bag in the space between the zips.

4.



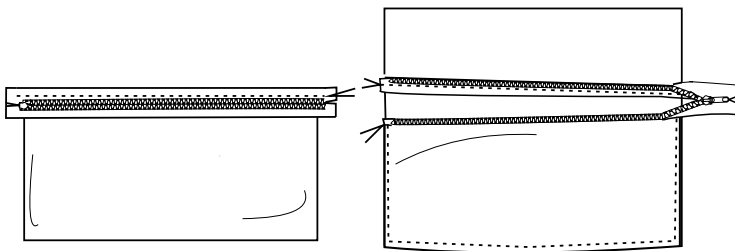
Match the front and back of the Bum Bag together, ensuring that the straps are on the inside. Sew the sides and lower edge with the right sides facing together.

5.



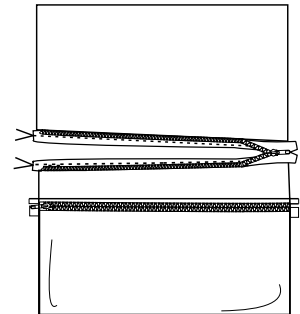
Sew the bias tape on the inside around the sides and lower edge to neaten the seams.

1.



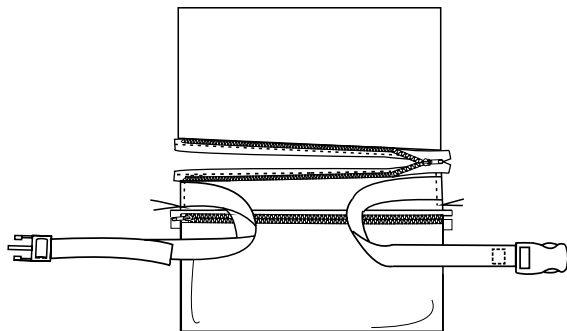
Eine Seite des Reißverschlusses rechts auf rechts an die Außentasche der Gürteltasche nähen. Die andere Seite des Reißverschlusses rechts auf rechts an die Vorderseite der Gürteltasche nähen, damit das Reißverschlussband nicht zu sehen ist. Die Außentasche am Rand entlang an die Vorderseite der Gürteltasche nähen.

2.



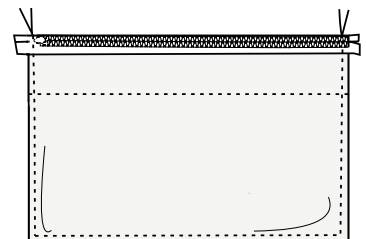
Den oberen Reißverschluss rechts auf rechts an die Vorderseite und die Rückseite der Gürteltasche nähen.

3.



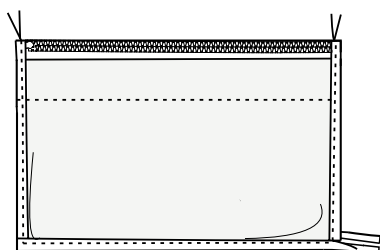
Für den Steckschließer ein 50 cm langes Band und ein 75 cm langes Band (für das Regulierungsteil des Steckschließers) abschneiden. Die Bänder zwischen den Reißverschlüssen an die Seitenränder nähen.

4.



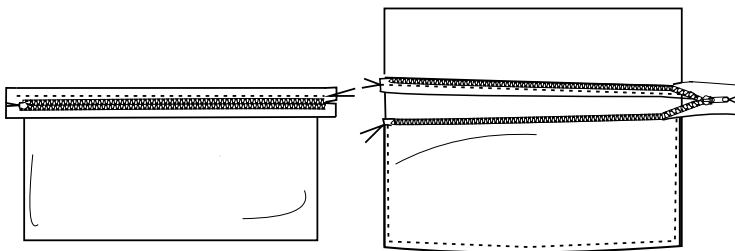
Die Vorderseite und die Rückseite der Gürteltasche rechts auf rechts legen, dabei darauf achten, dass die Bänder an der Innenseite liegen, und die Seitenränder und den unteren Rand der beiden Teile zusammennähen.

5.



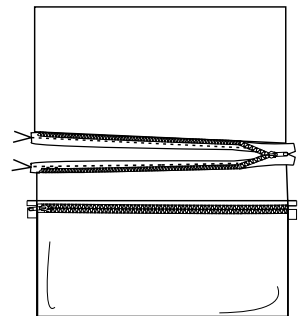
Einen Besatzstreifen an die Seitenränder und an den unteren Rand nähen, um die Nähte zu versäubern.

1.



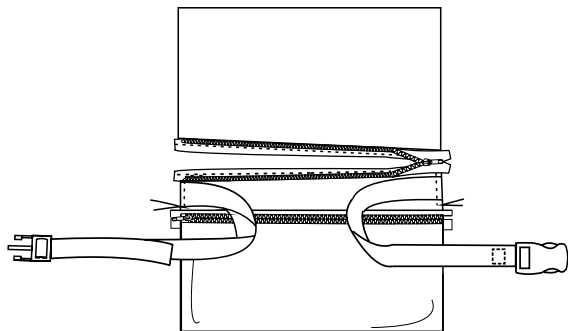
Cucire la cerniera alla tasca anteriore del marsupio, con il diritto della cerniera sul diritto del tessuto. Cucire l'altro lato della cerniera, sulla parte anteriore, con il diritto della cerniera sul diritto del tessuto, in modo che il nastro della cerniera non si veda. Terminare di cucire la tasca lungo il bordo, alla parte anteriore del marsupio.

2.



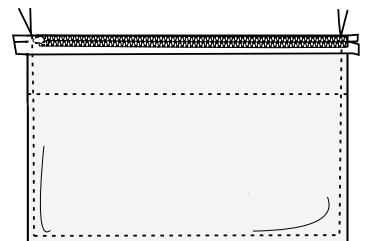
Attaccare la cerniera superiore alle parti anteriore e posteriore, con il diritto della cerniera sul diritto del tessuto.

3.



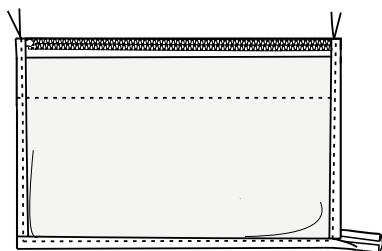
Attaccare la chiusura del marsupio: tagliare un nastro di 50 cm e uno di 75 cm per la parte del regolatore della fibbia. Cucire il nastro ai lati, nello spazio tra le cerniere.

4.



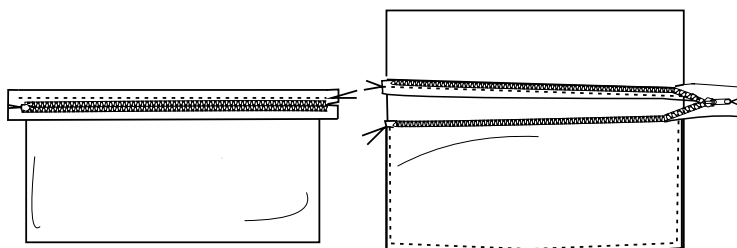
Sistemare assieme il davanti e il dietro del marsupio, tenendo in conto che i nastri rimangono all'interno. Cucire i lati e la parte inferiore diritto contro diritto.

5.



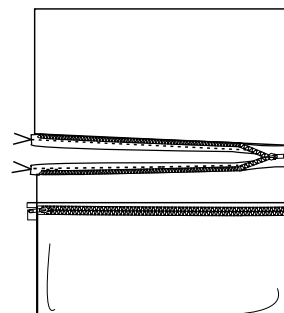
Cucire uno sbieco sui lati e sulla parte inferiore per rifinire le cuciture.

1.



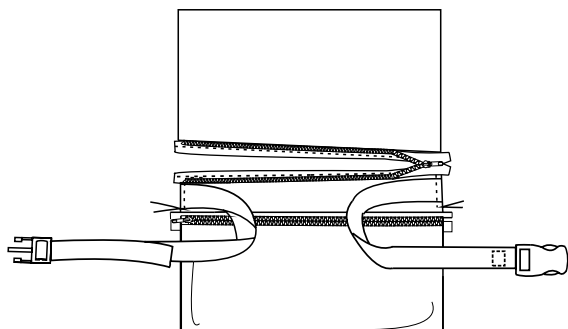
Coudre la fermeture éclair sur la poche avant de la banane, endroit de la fermeture contre endroit du tissu. Coudre l'autre bord de la fermeture éclair sur l'avant, toujours endroit contre endroit, de manière à ce que le bord de la fermeture soit invisible. Terminer de coudre la poche sur l'avant de la banane, en cousant tout près du bord.

2.



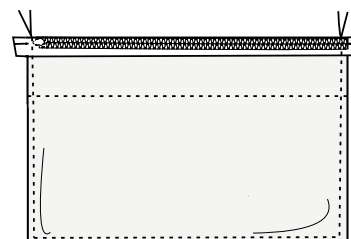
Monter la fermeture éclair supérieure sur l'avant et l'arrière, endroit contre endroit.

3.



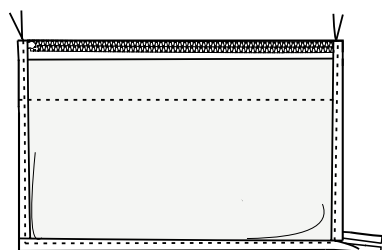
Monter la ceinture : couper un morceau de lanière de 50 cm et un autre de 75 cm qui passera dans la bouche de réglage. Coudre la lanière sur les côtés, dans l'espace entre les fermetures éclair.

4.



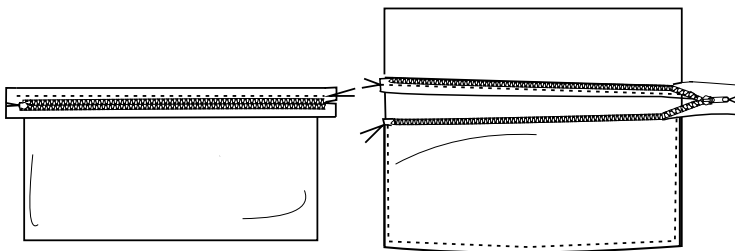
Placer l'avant et l'arrière de la banane endroit contre endroit, en veillant à ce que la ceinture se trouve à l'intérieur. Coudre les côtés et le fond, endroit contre endroit.

5.



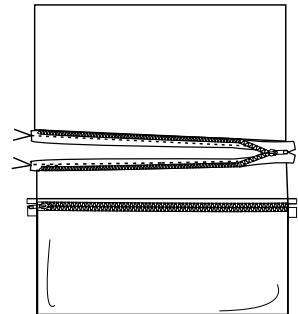
Ganser les coutures en posant un biais pour obtenir des finitions parfaites

1.



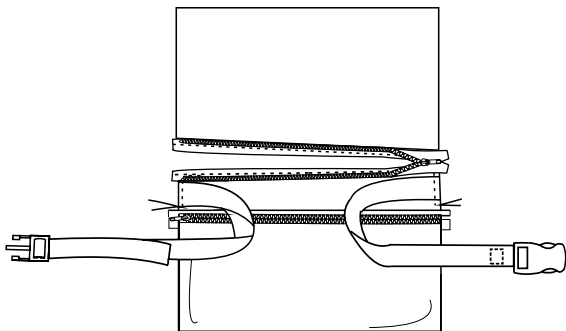
Naai de rits aan het zakje aan de voorkant van de heuptas, goede kant van de rits aan goede kant van de stof. Naai de andere kant van de rits aan het deel van de voorkant, goede kant van de rits aan goede kant van de stof zodat het lint van de rits niet zichtbaar is. Beëindig het naaien van het zakje bij de rand aan het deel van de voorkant van de heuptas.

2.



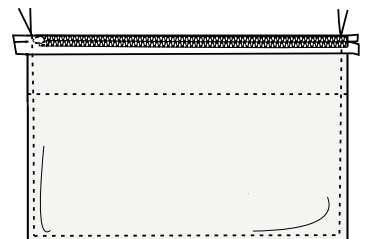
Monteer de rits van de bovenkant aan de delen van de voorkant en achterkant, goede kant van de rits aan goede kant van de stof.

3.



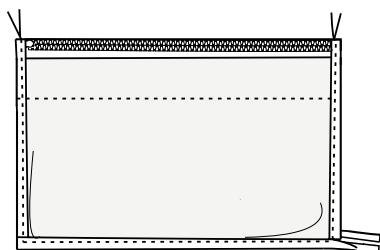
Monteer de sluiting van de heuptas, knip een strook lint van 50 cm lengte en een andere strook van 75 cm lengte voor het deel van de regulator van de gesp. Naai het lint aan de zijkanten, aan de ruimte tussen de ritsen.

4.



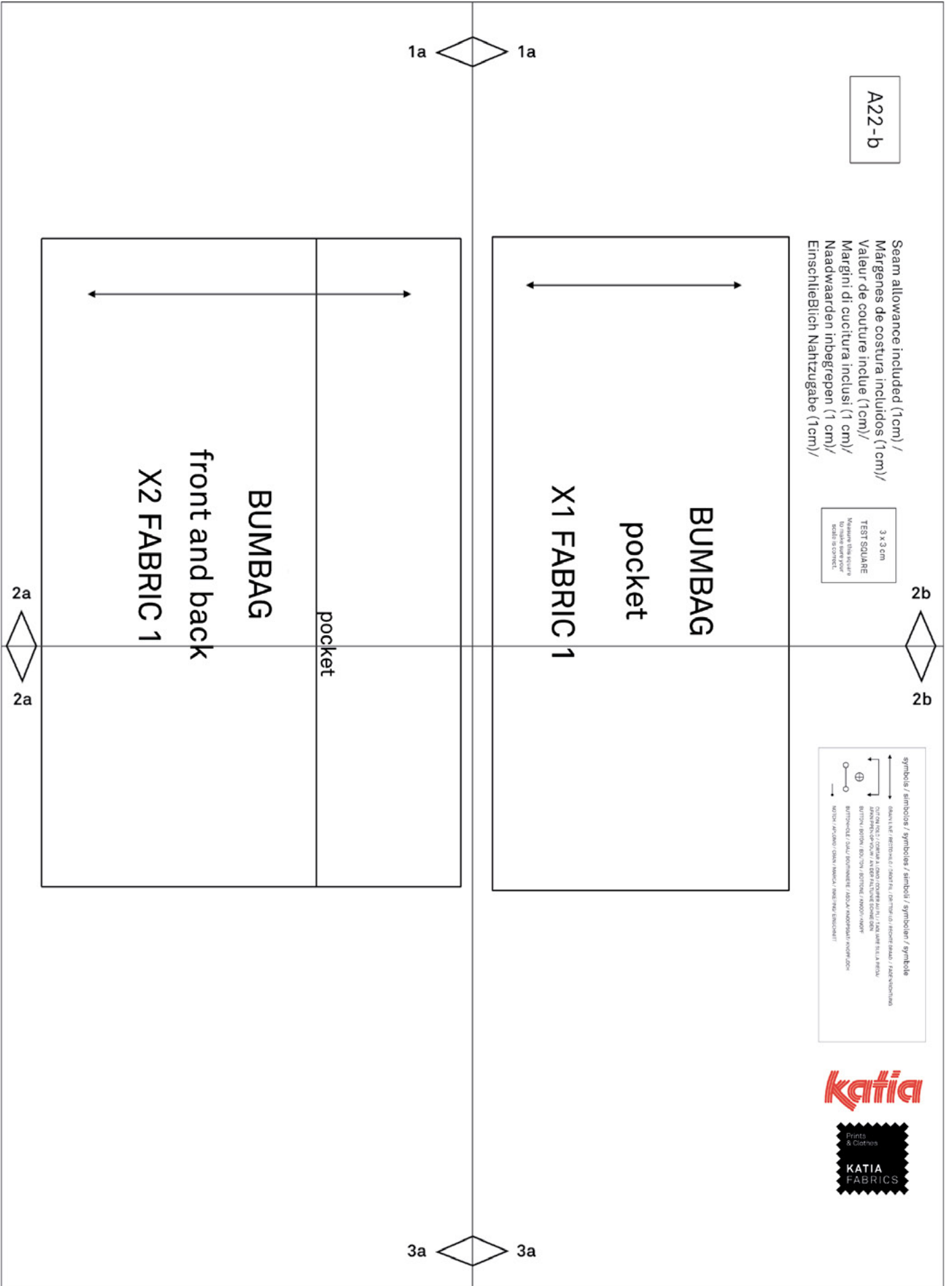
Leg de voorkant en de achterkant van de heuptas tegenover elkaar, er hierbij rekening mee houden dat de linten aan de binnenkant moeten vallen. Naai de zijkanten en het gedeelte van de onderkant, hierbij de goede kanten tegenover elkaar laten vallen.

5.

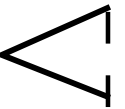


Naai een bieslint aan de zijkanten en het gedeelte van de onderkant voor het afwerken van de naden.

Sewing Pattern:



1a



POC

BUMBAG

front and bac

X2 FABRIC 1



2a



A22-b

Seam allowance included (1cm) /
Màrgenes de costura incluídos (1cm) /
Valeur de couture incluse (1cm) /
Margini di cucitura inclusi (1 cm) /
Naadwarden inbegrepen (1 cm) /
Einschließlich Nahtzugabe (1cm) /

3 x 3 cm

TEST SQUARE

Measure this square
to make sure your
scale is correct.

2b

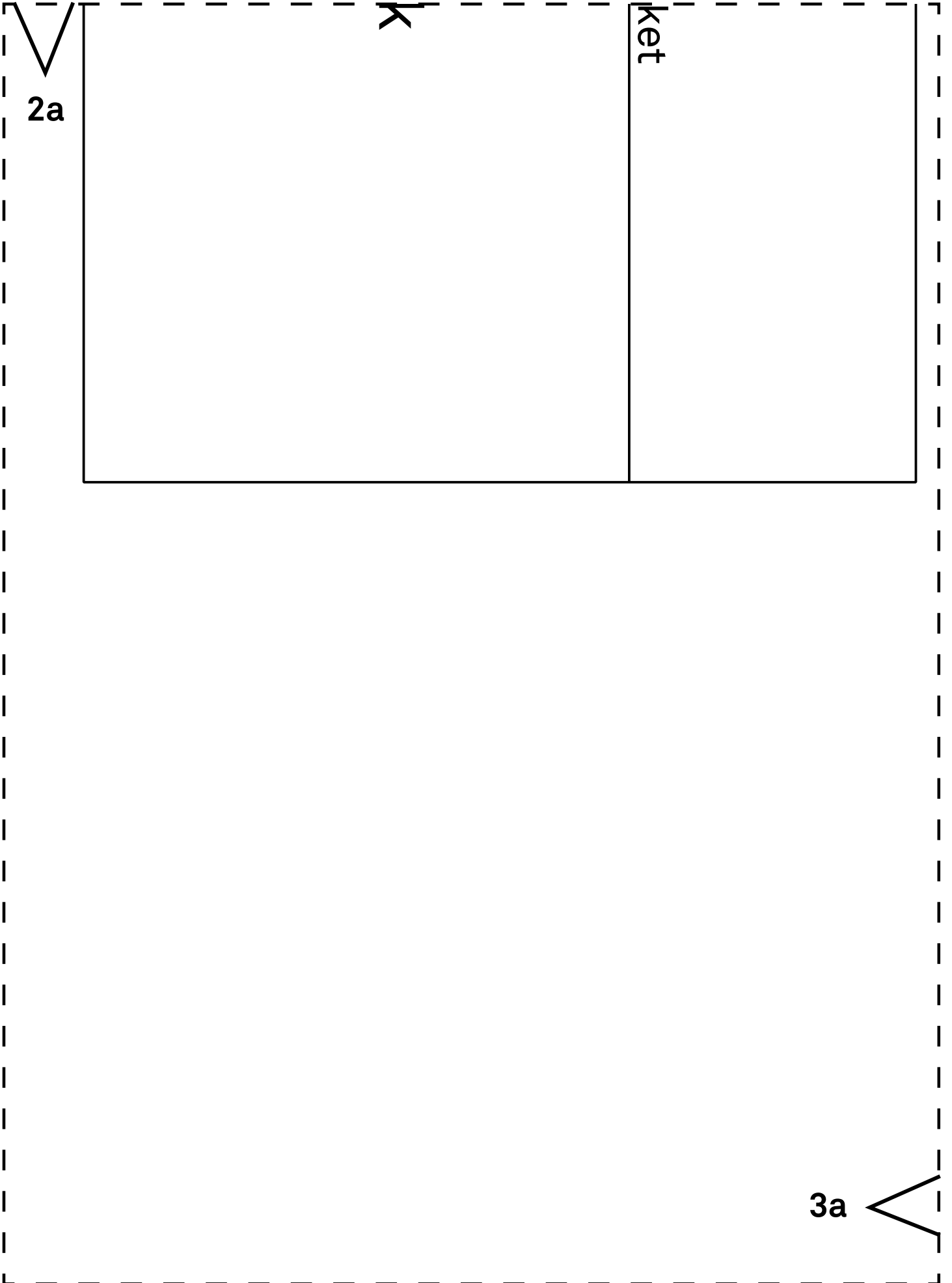
1a



BUMBAG
pocket

X1 FABRIC





2a

ket

K

3a



2b

symbols / símbolos / symboles / simboli / symbolen / symbole

GRAIN LINE / RECTO HILO / DROIT FIL / DRITTOFILO / RECHTE DRAAD / FADENRICHTUNG

CUT ON FOLD / CORTAR A LOMO / COUPER AU PLI / TAGLIARE SULLA PIEGA / AFKNIPTEN OP VOUW / AN DER FALTLINE SCHNEIDEN

BUTTON / BOTÓN / BOUTON / BOTTONI / KNOOP / KNOPF

BUTTONHOLE / OJAL / BOUTINNIERE / ASOLA / KNOOPSGAT / KNOPFLOCH

NOTCH / APLOMO / GRAN / MARCA / INKEPING / EINSCHNITT



3a

1